

# Gen

## Chapter 26

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בִּימֵי               | הָיָה                 | אֲשֶׁר                | הָרֵאשֹׁן             | הָרָעֵב               | מֵלֶבֶד               | בְּאֶרֶץ              | רָעֵב                 | וַיְהִי               | 1 |
| Avraham               | em-dias-de            | que-foi               | a-primeira            | a-fome                | além-de               | em-a-terra            | fome                  | E-foi                 |   |
| <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H1961</a> |                       | <a href="#">H7223</a> | <a href="#">H7458</a> | <a href="#">H0905</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H7458</a> | <a href="#">H1961</a> |   |
|                       | גִּרָרָה:             | פְּלִשְׁתִּים         | מֶלֶךְ-               | אֲבִימֶלֶךְ           | אֵל-                  | יִצְחָק               | וַיִּלְדֶּךָ          | אֲבֹרָהֶם             |   |
|                       | —                     | Gerara                | Pelishtim             | rei-de                | Avimelekh             | para                  | Yitschaq              | E-foi                 |   |
|                       | <a href="#">H1642</a> | <a href="#">H6430</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H0040</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3327</a> | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H0085</a> |   |

E havia fome na terra, além da primeira fome, que foi nos dias de Abraão: por isso foi-se Isaac a Abimelech, rei dos philisteus, em Gerar.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֲשֶׁר                | בְּאֶרֶץ              | שָׁכַן                | מִצְרַיִם             | תַּדְרַד              | אֵל-                  | וַיֹּאמֶר             | יְהוָה                | אֵלָיו                | וַיֵּרָא              | 2 |
| que                   | em-a-terra            | habita                | Mitsrayimah           | descas                | não                   | e-disse               | YHWH                  | para-ele              | E-apareceu            |   |
| <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H7931</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H3381</a> | <a href="#">H0408</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H7200</a> |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | אֵלָיִךְ:             | אָמַר                 |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | para-ti               | direi                 |   |
|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0559</a> |   |

E apareceu-lhe o Senhor, e disse: Não desças ao Egypto; habita na terra que eu te disser:

|                       |                       |               |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
|                       | לָךְ                  | כִּי-         | וַאֲבָרְכֶךָ          | עִמָּךְ               | וְאָהֳנָה             | הֲזֹאת                | בְּאֶרֶץ              | גֵּוֶר                | 3 |
|                       | para-ti               | pois          | e-abençoarei-te       | contigo               | e-serei               | a-esta                | em-a-terra            | Peregrina             |   |
|                       |                       |               | <a href="#">H1288</a> |                       | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H2063</a> | <a href="#">H0776</a> |                       |   |
| הַשְּׁבֻעָה           | אֶת-                  | וַהֲקִמֹתִי   | הָאֵל                 | הָאֲרָצֹת             | כָּל-                 | אֶת-                  | אֶתֶּן                | וְלִזְרְעֶךָ          |   |
| o-juramento           | (a)                   | e-confirmarei | as-estas              | as-terras             | todas                 | (a)                   | darei                 | e-para-semente-tua    |   |
| <a href="#">H7621</a> | <a href="#">H0853</a> |               | <a href="#">H0411</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H2233</a> |   |
|                       |                       |               |                       |                       | אָבִיךָ:              | לְאַבְרָהָם           | נִשְׁבַּעְתִּי        | אֲשֶׁר                |   |
|                       |                       |               |                       |                       | teu-pai               | para-Avraham          | jurei                 | que                   |   |
|                       |                       |               |                       |                       | <a href="#">H0001</a> | <a href="#">H0085</a> | <a href="#">H7650</a> |                       |   |

Peregrina n'esta terra, e serei contigo, e te abençoarei; porque a ti e á tua semente darei todas estas terras, e confirmarei o juramento que tenho jurado a Abraão teu pae;

|           |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
|           | לִזְרְעֶךָ            | וְנָתַתִּי            | הַשָּׁמַיִם           | כְּכּוֹכְבֵי          | זֵרְעֶךָ              | אֶת-                  | וְהִרְבִּיתִי         | 4 |
|           | para-semente-tua      | e-darei               | os-céus               | como-estrelas-de      | semente-tua           | (a)                   | E-multiplicarei       |   |
|           | <a href="#">H2233</a> | <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H8064</a> | <a href="#">H3556</a> | <a href="#">H2233</a> | <a href="#">H0853</a> |                       |   |
| גּוֹיֵי   | כָּל                  | בְּזֵרְעֶךָ           | וְהִתְבָּרְכוּ        | הָאֵל                 | הָאֲרָצֹת             | כָּל-                 | אֶת                   |   |
| nações-de | todas                 | em-semente-tua        | e-serão-abençoadas    | as-estas              | as-terras             | todas                 | (a)                   |   |
|           | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H2233</a> | <a href="#">H1288</a> | <a href="#">H0411</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0853</a> |   |
|           |                       |                       |                       |                       |                       |                       | הָאֲרֶץ:              |   |
|           |                       |                       |                       |                       |                       |                       | a-terra               |   |
|           |                       |                       |                       |                       |                       |                       | <a href="#">H0776</a> |   |

E multiplicarei a tua semente como as estrellas dos céus, e darei á tua semente todas estas terras; e em tua semente serão bemditas todas as nações da terra;

|                       |                       |                       |                       |                       |     |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|-----------------------|---|
| מושמרתִי              | וישמר                 | בקולי                 | אברהם                 | שמע                   | אשר | עקב                   | 5 |
| guarda-minha          | e-guardou             | em-voz-minha          | Avraham               | ouviu                 | que | Em-consequência-de    |   |
| <a href="#">H4931</a> | <a href="#">H8104</a> |                       | <a href="#">H0085</a> | <a href="#">H8085</a> |     | <a href="#">H6118</a> |   |
|                       |                       | ותורתי:               |                       | חקותי                 |     | מצותי                 |   |
|                       |                       | e-instruções-minhas   |                       | estatutos-meus        |     | mandamentos-meus      |   |
|                       |                       | <a href="#">H8451</a> |                       | <a href="#">H2708</a> |     | <a href="#">H4687</a> |   |

Porquanto Abrahão obedeceu á minha voz, e guardou o meu mandado, os meus preceitos, os meus estatutos, e as minhas leis.

|                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בגרה:                 | יצחק                  | וישב                  | 6 |
| em-Gener              | Yitschaq              | E-habitou             |   |
| <a href="#">H1642</a> | <a href="#">H3327</a> | <a href="#">H3427</a> |   |

Assim habitou Isaac em Gerar.

|      |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כי   | הוא                   | אחתי                  | ויאמר                 | לאשתו                 | המקום                 | אנשי                  | וישאלו                | 7 |
| pois | ela                   | irmã-minha            | e-disse               | para-mulher-sua       | o-lugar               | homens-de             | E-perguntaram         |   |
|      | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H0269</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H4725</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H7592</a> |   |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |     |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----|-----------------------|
| ירא                   | לאמר                  | אשתי                  | פן                    | יהרגני                | אנשי                  | המקום                 | על  | רבקה                  |
| temeu                 | para-dizer            | mulher-minha          | para-que-não          | matem-me              | homens-de             | o-lugar               | por | Rivqah                |
| <a href="#">H3372</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H6435</a> | <a href="#">H2026</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H4725</a> |     | <a href="#">H7259</a> |

|      |        |                       |                       |
|------|--------|-----------------------|-----------------------|
| כי   | טובת   | מראה                  | היא:                  |
| pois | boa-de | aparência             | ela                   |
|      |        | <a href="#">H4758</a> | <a href="#">H1931</a> |

E perguntando-lhe os varões d'aquelle logar ácerca de sua mulher, disse: É minha irmã; porque temia de dizer: É minha mulher; para que porventura (dizia elle) me não matem os varões d'aquelle logar por amor de Rebecca; porque era formosa á vista.

|                       |        |                       |          |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|--------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| ויהי                  | כי     | ארכבו                 | לו       | שם                    | הימים                 | וישקף                 | אבימלך                | מלך                   | 8 |
| E-foi                 | quando | prolongaram-se        | para-ele | ali                   | os-dias               | e-olhou               | Avimelekh             | rei-de                |   |
| <a href="#">H1961</a> |        | <a href="#">H0748</a> |          | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H8259</a> | <a href="#">H0040</a> | <a href="#">H4428</a> |   |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| פלישתים               | בעד                   | החלון                 | וירא                  | והנה                  | יצחק                  | מצחק                  | את                    | רבקה                  | אשתו:                 |
| Pelishtim             | através-de            | a-janela              | e-viu                 | e-eis                 | Yitschaq              | acariciando           | (a)                   | Rivqah                | mulher-sua            |
| <a href="#">H6430</a> | <a href="#">H1157</a> | <a href="#">H2474</a> | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H3327</a> | <a href="#">H6711</a> | <a href="#">H0854</a> | <a href="#">H7259</a> | <a href="#">H0802</a> |

E aconteceu que, como elle esteve ali muito tempo, Abimelech rei dos philisteus olhou por uma janella, e viu, e eis que Isaac estava brincando com Rebecca sua mulher.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|---|
| ויקרא                 | אבימלך                | ליצחק                 | ויאמר                 | אף                    | הנה                   | אשתך                  | הוא                   | ואיך   | 9 |
| E-chamou              | Avimelekh             | para-Yitschaq         | e-disse               | certamente            | eis                   | mulher-tua            | ela                   | e-como |   |
| <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H0040</a> | <a href="#">H3327</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0389</a> | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H1931</a> |        |   |

|                       |                       |                       |                       |                       |      |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אמרתי                 | הוא                   | ויאמר                 | אליו                  | יצחק                  | כי   | אמרתי                 | פן                    | אמרת                  |
| disseste              | ela                   | e-disse               | para-ele              | Yitschaq              | pois | disse                 | para-que-não          | morra                 |
| <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3327</a> |      | <a href="#">H0559</a> | <a href="#">H6435</a> | <a href="#">H4191</a> |

עליה:  
por-cause-dela

Então chamou Abimelech a Isaac, e disse: Eis que na verdade é tua mulher; como pois disseste: É minha irmã? E disse-lhe Isaac: Porque eu dizia: Para que eu porventura não morra por causa d'ella.

10 הָעָם אַחַד שָׁכַב כְּמַעַט לָנוּ עָשִׂיתָ זֹאת מַה- אַבִּימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר  
o-povo um-de deitou-se como-pouco para-nós fizeste isto que Avimelekh E-disse  
[H0259](#) [H7901](#) [H4592](#) [H2063](#) [H4100](#) [H0040](#) [H0559](#)

אֶת- אִשְׁתְּךָ וְהֵבֵאתָ עָלֵינוּ אָשָׁם:  
culpa sobre-nós e-trouxeste mulher-tua com  
[H0817](#) [H0935](#) [H0802](#) [H0854](#)

E disse Abimelech: Que é isto que nos fizeste? Facilmente se teria deitado alguém d'este povo com a tua mulher, e tu terias trazido sobre nós um delicto.

11 הִזָּה בְּאִישׁ הַנָּזֵעַ לֵאמֹר הָעָם כָּל- אֶת- אַבִּימֶלֶךְ וַיִּצְוֶה  
o-este em-o-homem o-que-toca para-dizer o-povo todo (a) Avimelekh E-ordenou  
[H2088](#) [H0376](#) [H5060](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0040](#) [H6680](#)

וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יִימָת:  
— certamente-morrerá e-em-mulher-sua  
[H4191](#) [H4191](#) [H0802](#)

E mandou Abimelech a todo o povo, dizendo: Qualquer que tocar a este varão ou a sua mulher, certamente morrerá.

12 שְׁעָרִים מֵאָה הָהוּא בַשָּׁנָה וַיִּמְצָא הָהוּא בְּאֶרֶץ יִצְחָק וַיִּזְרַע  
medidas cem o-aquele em-o-ano e-encontrou a-aquela em-a-terra Yitschaq E-semeou  
[H8180](#) [H3967](#) [H1931](#) [H8141](#) [H4672](#) [H1931](#) [H0776](#) [H3327](#) [H2232](#)

וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה:  
YHWH e-abençoou-o  
[H3068](#) [H1288](#)

E semeou Isaac n'aquella mesma terra, e achou n'aquelle mesmo anno cem medidas, porque o Senhor o abençoava.

13 כִּי- עַד וַיִּגְדַּל וַיִּגְדַּל הַלֹּוֹךְ וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ וַיִּגְדַּל  
que até e-engrandecendo-se andando e-foi o-homem E-engrandeceu-se  
[H5704](#) [H1432](#) [H1980](#) [H3212](#) [H0376](#) [H1431](#)

נָדָל מְאֹד:  
muito engrandeceu-se  
[H3966](#) [H1431](#)

E engrandeceu-se o varão, e ia-se engrandecendo, até que se tornou mui grande;

14 וַיִּקְנְאוּ רַבָּה וַעֲבָדָה בָּקָר וּמִקְנֵה צֹאן מִקְנֵה- לֹו וַיְהִי-  
e-invejaram-o muito e-serviço gado e-posseção-de ovelhas posseção-de para-ele E-foi  
[H7065](#) [H5657](#) [H1241](#) [H4735](#) [H6629](#) [H4735](#) [H1961](#)

אֶתוֹ פְּלִשְׁתִּים:  
— Pelishtim  
[H6430](#) [H0853](#)

E tinha posseção d'ovelhas, e posseção de vaccas, e muita gente de serviço, de maneira que os philisteus o invejavam.

15 אָבִיו אַבְרָהָם בִּימֵי אָבִיו עֲבָדָיו הִפְרוּ אֲשֶׁר הִבְאֵרְתָּ וְכָל-  
pai-seu Avraham em-dias-de pai-seu servos-de cavaram que os-poços E-todos  
[H0001](#) [H0085](#) [H3117](#) [H0001](#) [H5650](#) [H2658](#) [H0875](#) [H3605](#)

סִתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים וַיִּמְלְאוּם עָפָר:  
pó e-encheram-os Pelishtim entupram-os  
[H6083](#) [H4390](#) [H6430](#)

E todos os poços, que os servos de seu pae tinham cavado nos dias de seu pae Abrahão, os philisteus entulharam e encheram de terra.

|           |                 |       |                 |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------|-----------------|-------|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מִמֶּנּוּ | עֲצַמְתָּ       | כִּי־ | מִעִמָּנוּ      | לָךְ                  | יִצְחָק               | אֶל־                  | אַבִּימֶלֶךְ          | וַיֹּאמֶר             | 16 |
| de-nós    | fortaleceste-te | pois  | de-junto-de-nós | vai                   | Yitschaq              | para                  | Avimelekh             | E-disse               |    |
|           |                 |       |                 | <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H3327</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H0040</a> | <a href="#">H0559</a> |    |

מְאֹד:  
muito  
[H3966](#)

Disse tambem Abimelech a Isaac: Aparta-te de nós; porque muito mais poderoso te tens feito do que nós.

|                       |                       |                       |            |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיִּשָׁב             | וַיֵּשֶׁב             | וַיָּרָר              | בְּנַחַל־  | וַיַּחֵן              | יִצְחָק               | מִשָּׁם               | וַיֵּלֶךְ             | 17 |
| E-foi                 | e-habitou             | Gerar                 | em-vale-de | e-acampou             | de-ali                | Yitschaq              | E-foi                 |    |
| <a href="#">H3212</a> | <a href="#">H3427</a> | <a href="#">H1642</a> |            | <a href="#">H2583</a> | <a href="#">H3327</a> | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H3212</a> |    |

Então Isaac foi-se d'ali e fez o seu assento no valle de Gerar, e habitou lá.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |        |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיֵּשֶׁב             | וַיִּצְחָק            | וַיַּחְפֹּר           | אֶת־                  | בְּאֵרֹת              | הַמַּיִם              | אֲשֶׁר | חָפְרוּ               | בַּיָּמִי             | 18 |
| E-voltou              | Yitschaq              | e-cavou               | (a)                   | poços-de              | as-águas              | que    | cavaram               | em-dias-de            |    |
| <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H3327</a> | <a href="#">H2658</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0875</a> | <a href="#">H4325</a> |        | <a href="#">H2658</a> | <a href="#">H3117</a> |    |

|                       |                       |                |                       |           |                       |                       |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| אַבְרָהָם             | אָבִיו                | וַיְסַתְּמוּם  | פְּלִשְׁתִּים         | אַחֲרָיו  | מֹת                   | אַבְרָהָם             | וַיִּקְרָא            |  |
| Avraham               | pai-seu               | e-entupiram-os | Pelishtim             | depois-de | morte-de              | Avraham               | e-chamou              |  |
| <a href="#">H0085</a> | <a href="#">H0001</a> |                | <a href="#">H6430</a> |           | <a href="#">H4194</a> | <a href="#">H0085</a> | <a href="#">H7121</a> |  |

|                       |                       |                       |         |                       |           |                       |  |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------|-----------------------|--|
| לָהֶן                 | שְׁמוֹת               | כַּשְׁמֹת             | אֲשֶׁר־ | קָרָא                 | לָהֶן     | אָבִיו:               |  |
| para-eles             | nomes                 | como-os-nomes         | que     | chamou                | para-eles | pai-seu               |  |
| <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H8034</a> |         | <a href="#">H7121</a> |           | <a href="#">H0001</a> |  |

E tornou Isaac, e cavou os poços d'agua que cavaram nos dias de Abrahão seu pae, e que os philisteus taparam depois da morte de Abrahão, e chamou-\*os pelos nomes que os chamara seu pae.

|                       |                       |                       |           |                       |                       |                       |                       |          |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|----|
| וַיַּחְפְּרוּ         | עַבְדָּיו־            | יִצְחָק               | בְּנַחַל  | וַיִּמְצְאוּ־         | שָׁם                  | בְּאֵר                | מַיִם                 | חַיִּים: | 19 |
| E-cavaram             | servos-de             | Yitschaq              | em-o-vale | e-encontraram         | ali                   | poço-de               | águas                 | vivas    |    |
| <a href="#">H2658</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H3327</a> |           | <a href="#">H4672</a> | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H0875</a> | <a href="#">H4325</a> |          |    |

Cavaram pois os servos de Isaac n'aquelle valle, e acharam ali um poço d'aguas vivas.

|                       |                       |                       |      |                       |           |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיִּרְיְבוּ          | רֹעֵי                 | גֵרָר                 | עִם־ | רֹעֵי                 | בְּנַחַל  | וַיִּמְצְאוּ־         | שָׁם                  | בְּאֵר                | מַיִם                 | 20 |
| E-disputaram          | pastores-de           | Gerar                 | com  | pastores-de           | em-o-vale | e-encontraram         | ali                   | poço-de               | águas                 |    |
| <a href="#">H7378</a> | <a href="#">H7473</a> | <a href="#">H1642</a> |      | <a href="#">H7473</a> |           | <a href="#">H4672</a> | <a href="#">H8033</a> | <a href="#">H0875</a> | <a href="#">H4325</a> |    |

|                       |                       |                       |                       |                       |      |                       |         |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|---------|
| הַמַּיִם              | וַיִּקְרָא            | שֵׁם־                 | הַבְּאֵר              | עֵשֶׂק                | כִּי | הִתְעַשְׂקוּ          | עִמּוֹ: |
| as-águas              | e-chamou              | nome-de               | o-poço                | 'Eseq                 | pois | contenderam           | com-ele |
| <a href="#">H4325</a> | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H0875</a> | <a href="#">H6230</a> |      | <a href="#">H6229</a> |         |

E os pastores de Gerar porfiaram com os pastores de Isaac, dizendo. Esta agua é nossa. Por isso chamou o nome d'aquelle poço Esek, porque contenderam com elle.

|                       |                       |                       |                       |                       |           |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיַּחְפְּרוּ         | בְּאֵר                | אַחֲרָת               | וַיִּרְיְבוּ          | גַם־                  | עָלֶיהָ   | וַיִּקְרָא            | שְׁמָהּ               | שִׁטְנָה:             | 21 |
| E-cavaram             | poço                  | outro                 | e-disputaram          | também                | sobre-ele | e-chamou              | nome-seu              | Sitnah                |    |
| <a href="#">H2658</a> | <a href="#">H0875</a> | <a href="#">H0312</a> | <a href="#">H7378</a> | <a href="#">H1571</a> |           | <a href="#">H7121</a> | <a href="#">H8034</a> | <a href="#">H7856</a> |    |

Então cavaram outro poço, e tambem porfiaram sobre elle: por isso chamou o seu nome Sitnah.

|  |                       |  |  |   |   |   |  |   |    |
|--|-----------------------|--|--|---|---|---|--|---|----|
| וַיִּקְרָא<br>e-chamou<br><a href="#">H7121</a>              | עָלֶיהָ<br>sobre-elle | רָבוּ<br>disputaram<br><a href="#">H7378</a> | וְלֹא<br>e-não<br><a href="#">H3808</a>      | אֲחֵרֶת<br>outro<br><a href="#">H0312</a> | בְּאֵר<br>poço<br><a href="#">H0875</a> | וַיַּחְפֹּר<br>e-cavou<br><a href="#">H2658</a> | מִשָּׁם<br>de-ali<br><a href="#">H8033</a>       | וַיַּעֲתֵק<br>E-mudou-se<br><a href="#">H6275</a> | 22 |
| וַיִּפְרִינֵנוּ<br>e-frutificaremos<br><a href="#">H6509</a> | לָנוּ<br>para-nós     | יְהוָה<br>YHWH<br><a href="#">H3068</a>      | הִרְחִיב<br>alargou<br><a href="#">H7337</a> | עַתָּה<br>agora<br><a href="#">H6258</a>  | כִּי<br>pois                            | וַיֹּאמֶר<br>e-disse<br><a href="#">H0559</a>   | רְחֹבוֹת<br>Rehovot<br><a href="#">H7344</a>     | שְׁמֹה<br>nome-seu<br><a href="#">H8034</a>       |    |
|  |                       |  |  |   |   |   | בְּאֶרֶץ:<br>em-a-terra<br><a href="#">H0776</a> |   |    |

E partiu d'ali, e cavou outro poço, e não porfiaram sobre elle: por isso chamou o seu nome Rehoboth, e disse: Porque agora nos alargou o Senhor, e crescemos n'esta terra.

|   |  |   |    |
|---|--|---|----|
| שְׁבַע: בְּאֵר<br>Be'er-Sheva'<br><a href="#">H0884</a> | מִשָּׁם<br>de-ali<br><a href="#">H8033</a> | וַיַּעֲלֵ<br>E-subiu<br><a href="#">H5927</a> | 23 |
|---|--|---|----|

Depois subiu d'ali a Berseba,

|  |   |                                      |   |   |  |   |   |   |   |
|--|---|--------------------------------------|---|---|--|---|---|---|---|
| אֲבְרָהָם<br>Avraham<br><a href="#">H0085</a>    | אֱלֹהֵי<br>Deus-de<br><a href="#">H0430</a> | אֲנִי<br>eu<br><a href="#">H0595</a> | וַיֹּאמֶר<br>e-disse<br><a href="#">H0559</a>               | הַהוּא<br>a-aquela<br><a href="#">H1931</a> | בַּלַּיְלָה<br>em-a-noite<br><a href="#">H3915</a> | יְהוָה<br>YHWH<br><a href="#">H3068</a>         | אֵלָיו<br>para-ele<br><a href="#">H0413</a>   | וַיֵּרָא<br>E-apareceu<br><a href="#">H7200</a>     | 24  |
| זֶרְעֶךָ<br>semente-tua<br><a href="#">H2233</a> | אֶת-<br>(a)<br><a href="#">H0853</a>        | וַהֲרִבִּיתִי<br>e-multiplicarei     | וַיְבָרְכֶתֶיךָ<br>e-abençoarei-te<br><a href="#">H1288</a> | אֲנִי<br>eu<br><a href="#">H0595</a>        | אִתְּךָ<br>contigo<br><a href="#">H0854</a>        | כִּי<br>pois                                    | תִּירָא<br>temas<br><a href="#">H3372</a>     | אֵל-<br>não   | אָבִיךָ<br>pai-teu<br><a href="#">H0001</a> |
|  |   |                                      |   |   |  | עַבְדִּי:<br>servo-meu<br><a href="#">H5650</a> | אֲבְרָהָם<br>Avraham<br><a href="#">H0085</a> | בְּעִבּוֹר<br>por-causa-de<br><a href="#">H5668</a> |   |

E appareceu-lhe o Senhor n'aquella mesma noite, e disse: Eu sou o Deus de Abrahão teu pae: não temas, porque eu sou contigo, e abençoar-te-hei, e multiplicarei a tua semente por amor de Abrahão meu servo.

|   |                                      |   |   |  |  |  |  |  |                          |
|---|--------------------------------------|---|---|--|--|--|--|--|--------------------------|
| אֶהְלֹו<br>tenda-sua<br><a href="#">H0168</a> | שָׁם<br>ali<br><a href="#">H8033</a> | וַיִּטֵּ-<br>e-armou<br><a href="#">H5186</a> | יְהוָה<br>YHWH<br><a href="#">H3068</a> | בְּשֵׁם<br>em-nome-de<br><a href="#">H8034</a> | וַיִּקְרָא<br>e-invocou<br><a href="#">H7121</a> | מִזְבֵּחַ<br>altar<br><a href="#">H4196</a>  | שָׁם<br>ali<br><a href="#">H8033</a>           | וַיִּבֶן<br>E-construiu<br><a href="#">H1129</a> | 25                       |
|   |                                      |   |   |  | בְּאֵר:<br>poço<br><a href="#">H0875</a>         | יִצְחָק<br>Yitschaq<br><a href="#">H3327</a> | עַבְדֵי-<br>servos-de<br><a href="#">H5650</a> | שָׁם<br>ali<br><a href="#">H8033</a>             | וַיִּכְרוּ-<br>e-cavaram |

Então edificou ali um altar, e invocou o nome do Senhor, e armou ali a sua tenda; e os servos de Isaac cavaram ali um poço.

|  |   |   |   |   |   |  |   |    |
|--|---|---|---|---|---|--|---|----|
| שֵׁר-<br>chefe-de<br><a href="#">H8269</a> | וּפִיכֹל<br>e-Pikhol<br><a href="#">H6369</a> | מִרְעֵהוּ<br>companheiro-seu<br><a href="#">H4828</a> | וְאַחֻזַּת<br>e-Achuzzat<br><a href="#">H0276</a> | מִנְגֵּר<br>de-Gerar<br><a href="#">H1642</a> | אֵלָיו<br>para-ele<br><a href="#">H0413</a> | הָלָךְ<br>foi<br><a href="#">H1980</a> | וַאֲבִימֶלֶךְ<br>E-Avimelekh<br><a href="#">H0040</a> | 26 |
|  |   |   |   |   |   |  | צְבָאוֹ:<br>exército-seu                              |    |

E Abimelech veio a elle de Gerar, com Ahuzzath seu amigo, e Phichol, principe do seu exercito.



|                       |                       |              |                       |         |          |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|---------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| עַד                   | שְׁבַע־בְּאֵר         | הָעִיר       | שֵׁם-                 | כֵּן    | עַל-     | שִׁבְעָה              | אֵתָּהּ               | וַיִּקְרָא            | 33 |
| o-dia                 | até                   | Be'er-Sheva' | a-cidade              | nome-de | por-isso | Shiv'ah               | (a)-ela               | E-chamou              |    |
| <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H0884</a> |              | <a href="#">H8034</a> |         |          | <a href="#">H7656</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H7121</a> |    |

|   |          |                       |
|---|----------|-----------------------|
| ס | הַיּוֹם: | הַיּוֹם               |
| — | —        | o-este                |
|   |          | <a href="#">H2088</a> |
|   |          | <a href="#">H3117</a> |

E chamou-o Seba: por isso é o nome d'aquella cidade Berseba até o dia de hoje.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |          |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּאֵרִי              | בַּת-                 | יְהוּדִית             | אֶת-                  | אִשָּׁה               | וַיִּקַּח             | שָׁנָה                | אַרְבָּעִים           | בֶּן-    | עֵשָׂו                | וַיְהִי               | 34 |
| Be'eri                | filha-de              | Yehudit               | (a)                   | mulher                | e-tomou               | anos                  | quarenta              | filho-de | 'Esav                 | E-foi                 |    |
| <a href="#">H0882</a> | <a href="#">H1323</a> | <a href="#">H3067</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H0802</a> | <a href="#">H3947</a> | <a href="#">H8141</a> | <a href="#">H0705</a> |          | <a href="#">H6215</a> | <a href="#">H1961</a> |    |

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| הַחֵתִּי:             | אֵילֹן                | בַּת-                 | בְּשֵׁמַת             | וְאֵת-                | הַחֵתִּי              |
| o-hitita              | 'Elon                 | filha-de              | Basemat               | e-(a)                 | o-hitita              |
| <a href="#">H2850</a> | <a href="#">H0356</a> | <a href="#">H1323</a> | <a href="#">H1315</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H2850</a> |

Ora sendo Esaú da idade de quarenta annos, tomou por mulher a Judith, filha de Beeri, hetheo, e a Basmath filha de Elon, hetheo.

|   |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| ס | וּלְרִבְקָה:          | לְיִצְחָק             | רוּחַ                 | מְרַת                 | וַתְּהִינּוּ          | 35 |
| § | e-para-Rivqah         | para-Yitschaq         | espírito              | amargura-de           | E-foram               |    |
|   | <a href="#">H7259</a> | <a href="#">H3327</a> | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H4786</a> | <a href="#">H1961</a> |    |

E estas foram a Isaac e a Rebecca uma amargura de espirito.